

Estado Libre Asociado de Puerto Rico

Commonwealth of Puerto Rico

OFICINA DEL CONTRALOR

Office of the Comptroller

San Juan, Puerto Rico

CERTIFICACIÓN

CERTIFICATION

SOBRE OTORGAMIENTO DE CONTRATO, ESCRITURA O DOCUMENTO RELACIONADO

REGARDING THE EXECUTION OF CONTRACTS, DEEDS AND OTHER RELATED DOCUMENTS

[1] Código de Entidad

Entity Code

[2] Número de Contrato

Contract Number

[3] Fecha de Otorgamiento (dd/mm/aa)

Date of execution (dd/mm/yy)

[4] Cuantía Total

Total amount

[5] Código del Tipo de Contrato

Contract Type Code

[6] Exento

Exempt

[7] Orden (Aprobación o dispensa de algún organismo del Gobierno)

Authorization or waiver from another governmet entity

[8] Vigencia desde(dd/mm/aa)

Effective date from (dd/mm/yy)

hasta(dd/mm/aa)

to (dd/mm/yy)

[9] Seguro Social Personal o Patronal

Social Security Number

[10] Contratista(s)

Contractor

[11] Representante(s) de la(s) Entidad(es) Gubernamental(es)

Government Representative(s)

Se somete la presente certificación en cumplimiento con la Carta Circular promulgada por el Contralor de Puerto Rico y en cumplimiento con el Reglamento Núm. 33 Sobre el Registro de Contratos, Escrituras y Documentos Relacionados y Envío de Copias al Contralor. Esta debe ser remitida a la Oficina del Contralor.

(This certification is submitted in compliance with the instructions issued by the Comptroller of Puerto Rico and in accordance with the Regulation No.33, regarding the Registration of Contracts, Deeds and Other Related Documents and the Mailing of such Copies to the Comptroller's Office by the government entity.)

Los suscribientes certificamos haber otorgado hoy el contrato descrito en este documento.

The undersigned, certify having that the contract described in this document was executed on this date.

[12] En (ciudad)

In

,Puerto Rico, hoy (dd/mm/aa)

,Puerto Rico, today (dd/mm/yy)

[13] Firma(s) Contratista(s):

Signature of the Contractor(s):

Firma (Signature)

Letra de molde(print)

Firma (Signature)

Letra de molde(print)

[14] Firma(s) Funcionario(s) Gubernamental(es):

Signature of the Government Official(s):

Firma (Signature)

Letra de molde(print)

Firma (Signature)

Letra de molde(print)

INSTRUCCIONES GENERALES PARA COMPLETAR LA INFORMACIÓN

General Instructions for Completing the

SOLICITADA EN LA CERTIFICACIÓN DE OTORGAMIENTO

Information requested in the Certification Regarding

DE CONTRATOS, ESCRITURAS Y DOCUMENTOS RELACIONADOS

the Execution of Contracts, Deeds and other Related Documents

[1] Código de Entidad: Código de cuatro dígitos asignado por la Oficina del Contralor a la unidad.

Entity Code: Four digits code assigned by the Office of the Comptroller to identify the entity.

[2] Número del Contrato: Número que identifica el contrato, escritura o documento otorgado en orden correlativo. Este consiste de un prefijo, el número asignado por la entidad gubernamental y un sufijo. El prefijo idenficará los dos últimos dígitos del año fiscal en que se otorga el contrato. El número asignado por la entidad gubernamental identificará el contrato en orden de otorgamiento dentro del año fiscal. El sufijo se utilizará para indicar las enmiendas que tenga el contrato. Estas se identificarán con una letra de la “A” a la “Y” en orden alfabético. Las enmiendas llevarán el mismo año y número original del contrato y en el sufijo se le agregará una letra comenzando con la “A”.

Contract Number: The number that identifies the contract, deed or other related document. It should be in a sequential order. This number consists of a prefix, a number assigned by the entity, and a suffix.

[3] Fecha de Otorgamiento (dd/mm/aa): Identificará el día mes y el año en que las partes firman el contrato.

Date of execution (dd/mm/yy):

[4] Cuantía Total: Significará el valor o la cantidad de dinero total envuelta en el contrato.

Total amount: Consists of the total amount to be paid in accordance with the terms of the contract.

[5] Código del Tipo de Contrato: Significará el propósito específico para el cual se otorga el contrato. Por ejemplo, si se trata de un Contrato de Servicios Profesionales, el propósito es identificar el servicio que se brindó: asesor legal, ingeniero, médico, etc.

Contract Type Code: Purpose of the contract, deed or related document. State the particular service to be rendered by the contractor such as: legal services, engineering, medical, etc.

[6] Exento: Código de un dígito para indicar si los contratos están o no exentos de ser remitidos a la Oficina del Contralor (Art. 9, Reglamento Núm. 33).

Exempt: One digit code to indicate whether contract in exempt from notification to the Office of the Comptroller (Art. 9, Regulation No. 33).

[7] Orden (Aprobación o dispensa de algún organismo del Gobierno): mencionar si se trata de un contrato o documento que requiere la aprobación previa o dispensa de algún funcionario del Gobierno para su otorgamiento. Ejemplo: Gobernador de Puerto Rico, Secretario de Justicia, Director Ejecutivo de la Oficina de Etica Gubernamental, Administrador de la Oficina Central de Asesoramiento Laboral y Administración de Recursos Humanos (OCALARH) u otro organismo gubernamental.

Authorization or waiver from another government entity: state if the contract or document requires the prior approval or waiver from some other Government official. For example, the Governor of Puerto Rico, Secretary of Justice, Executive Director of the Office on Government Ethics, Administrator of the Central Office of Labor Consulting and Human Resourses Management or other government entity.

[8] Vigencia, Desde (dd/mm/aa) - Hasta (dd/mm/aa): Significará la duración del contrato. Deberá incluir las fechas de comienzo y terminación. Ejemplo: desde 12 de noviembre de 1999 hasta el 30 de junio del 2000

Duration, From (dd/mm/yy) - To (dd/mm/yy): The duration of the contract, wich includes the date of origin and the date of termination. For example: from November 12, 1999 to June 30, 2000.

[9] Seguro Social Personal o Patronal: Número de Seguro Social federal para individuos o de cuenta patronal para sociedades, corporaciones u otras entidades.

Social Security Number: The federal social security number of the individual, business, society, corporation or other contracting entity.

[10] Contratista(s): Indicará el nombre completo de la persona o entidad contratada.

Contractor: Indicate full name of government contractor

[11] Representate(s) de la(s) Entidad(es) Gubernamental(es): Indique el nombre completo de la(s) persona(s) que comparece(n) en representación de la entidad.

Government representative(s): State the name of the person(s) that appear on behalf of the government entity.

[12] En (ciudad) _____, hoy (dd/mm/aa): Indique ciudad y fecha de otorgado.

In (city), today (dd/mm/yy):

[13] Firma(s) Contratista(s):

Signature of the Contractor(s)

[14] Firma(s) Funcionario(s) Gubernamental(es): Firma de persona que representa la entidad.

Signature of the Government Official(s):



Plaza Pitito Carr. # 2 Km. 170.0 Bo. Hoconuco P.O. Box 246 San Germán, Puerto Rico 00683
Tel. (787) 787-892-1000 Fax (787) 892-5540 TTY (787)-892-2935 Libre de Cargos 1-800-981-8155

CERTIFICACIÓN DE AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERESES

La parte privada que hace o interesa hacer negocios certifica que:

1. Ningún(a) servidor(a) público(a) de esta agencia ejecutiva tiene interés pecuniario en este contrato, compra o transacción comercial, y tampoco ha tenido en los últimos cuatro(4) años directa o indirectamente interés pecuniario en este negocio.
2. Ningún(a) servidor(a) público(a) de esta agencia ejecutiva me solicitó o aceptó, directa o indirectamente, para él(ella), para algún miembro de su unidad familiar* o para cualquier persona, regalos, gratificaciones, favores, servicios, donativos, préstamos o cualquier otra cosa de valor monetario.
3. Ningún(a) servidor(a) público(a) me solicitó o aceptó bien alguno de valor económico, vinculados a esta transacción, de persona alguna de mi entidad como pago por realizar los deberes y responsabilidades de su empleo.
4. Ningún(a) servidor(a) público(a) me solicitó o aceptó, directa o indirectamente, para él(ella), para algún miembro de su unidad familiar o para cualquier persona, negocio o entidad, bien alguno de valor económico, incluyendo regalos, préstamos, promesas, favores o servicios a cambio de que la actuación de dichos servidor(a) esté influenciada a favor mío o de mi entidad.
5. No tengo relación de parentesco, dentro del cuarto grado de consanguinidad y segundo por afinidad, con ningún(a) servidor(a) público(a) que tenga facultad para influenciar y participar en las decisiones institucionales de esta agencia ejecutiva.

Firma de Personas Encargadas de Compras, Contratos, Negocios o Transacciones Comerciales:

Área Local de Conexión Laboral del Suroeste/ALCLS

Nombre de la Persona o Entidad Contratada

Elliot Class Torres

Nombre Persona o Representante Autorizado

Firma Persona o Representante Autorizado

Fecha

Elliot Class Torres

Nombre del Director Ejecutivo o Representante Autorizado ALCLS/AJC

Firma del Director Ejecutivo o Representante Autorizado ALCLS/AJC

Fecha

Zoraida Santana Bobé

Nombre del Oficial Comprador (Si Aplica)

Firma del Oficial Comprador (Si Aplica)

Fecha

* Unidad Familiar incluye al cónyuge del funcionario o empleado público, a los hijos dependientes de éste, o aquellas personas que comparten con el servidor público su residencia legal, o cuyos asuntos financieros está bajo el control de jure o de facto del funcionario o empleado público.